

***Istruzioni***  
***Instruction sheet***  
***Notice technique***



**Radiosveglia elettronica**  
**Electronic clock radio**  
**Radio-réveil électronique**



**Art. 16652 - 16652.B**

# **Radiosveglia elettronica con sintonizzatore PLL a modulazione di frequenza e orologio digitale 24 ore**

## **1. Descrizione**

Apparecchio modulare intercambiabile 3 moduli serie **idea** da installare a scatto a mezzo relativi supporti e placche in scatole rettangolari da incasso 3, 4, 5, 6 moduli.

Questo apparecchio, installato come sopra descritto su pareti verticali, ha grado di protezione IP41 (norme CEI 64-8/87, § 11.1.04). Va comunque utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e 40 °C.

## **2. Caratteristiche e installazione**

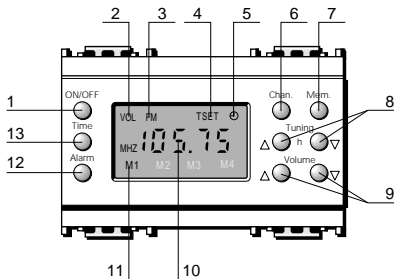
- Involucro in policarbonato autoestinguente
- Installazione a scatto (vedi "Descrizione")
- Morsetti a piastrina dentata e vite con testa croce/taglio cacciavite, imperdibili, per il serraggio di due conduttori fino a 2,5 mm<sup>2</sup> ciascuno
- Comandi a pulsante
- Alimentazione 12 V AC  $\pm 10\%$  50-60 Hz o 12 V DC  $\pm 10\%$
- Assorbimento max 500 mA
- Possibilità di memorizzare 4 stazioni FM (canale M1, M2, M3, M4)
- Riserva di carica per il mantenimento della memoria anche in assenza di alimentazione fino ad un massimo di 1 ora

- Visualizzazione dati a mezzo display a cristalli liquidi di dimensione 37x21 mm.

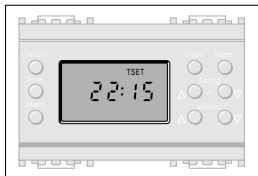
Dati visualizzati:

- frequenza della stazione sintonizzata (da 87,5 MHz a 108 MHz)
- canale memorizzato
- livello di volume
- ora corrente
- ora di sveglia
- allarme inserito

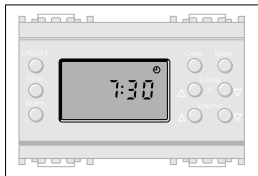
### 3. Indicazioni e comandi



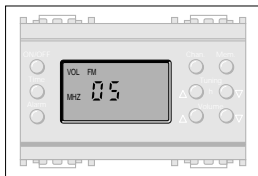
1. ON/OFF
2. Impostazione livello volume
3. Funzionamento radio
4. Impostazione ora
5. Impostazione allarme
6. Selezione canale
7. Memorizzazione canale
8. Sintonia manuale
9. Regolazione volume
10. Frequenza impostata
11. Canale selezionato
12. Selezione allarme
13. Selezione ora



Predisposizione alla regolazione dell'ora corrente



Predisposizione alla regolazione dell'ora di allarme

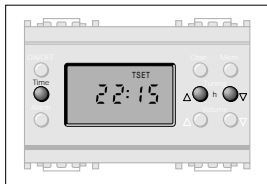


Livello di volume impostato

## 4. Programmazione e messa in servizio

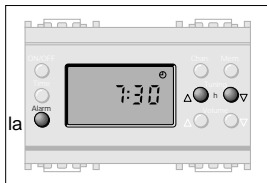
### 4.1 Funzione orologio/sveglia

Impostazione dell'ora corrente e dell'ora di allarme



#### 4.1.1

Tenendo premuto il tasto **Time** (nella parte superiore del display apparirà la scritta TSET) premere i tasti **h**  $\Delta$   $\nabla$  per la regolazione dell'ora corrente



#### 4.1.2

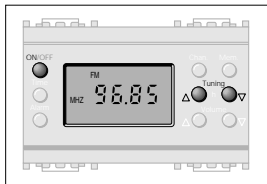
Tenendo premuto il tasto **Alarm** (nella parte superiore del display apparirà il simbolo  $\textcircled{A}$ ) premere i tasti **h**  $\Delta$   $\nabla$  per

dell'ora di allarme

Le condizioni di ALLARME INSERITO e ALLARME DISINSERITO si ottengono agendo sul pulsante **Alarm** con pressioni di breve

## 4.2 Funzione radio

Accensione, sintonia e memorizzazione dei canali

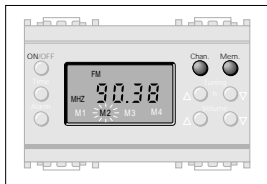


### 4.2.1

Per accendere la radio premere il pulsante **ON/OFF**.

Per sintonizzarsi su una frequenza compresa tra 87,5 MHz e 108 MHz utilizzare i pulsanti **Tuning**  $\Delta$   $\nabla$

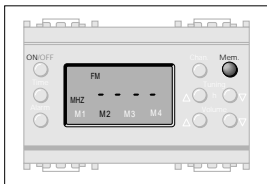
Scelta l'emittente, agire nel modo seguente per memorizzarla su uno dei quattro canali di memoria disponibili:



### 4.2.2

Premere il tasto **Mem**: sul display inizierà a lampeggiare il numero del canale

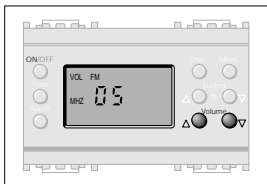
Agire sul tasto **Chan** per selezionare il canale desiderato



### 4.2.3

Premere nuovamente **Mem** per memorizzare definitivamente la stazione selezionata sul canale scelto

## 4.3 Regolazione del volume



### 4.3

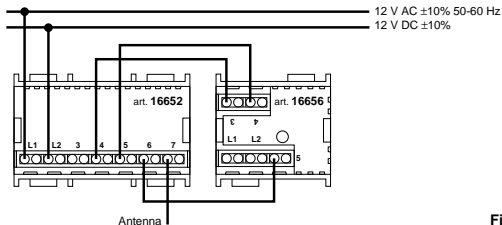
Per la regolazione del volume di ascolto è sufficiente agire sui tasti **Volume**  $\Delta$   $\nabla$ . Tenendo premuto uno dei due tasti il display visualizzerà la scritta VOL ed un numero compreso tra 1 e 10 che indica il livello di volume. Il livello di volume verrà incrementato

mantenendo premuto il tasto  $\Delta$  o decrementato mantenendo premuto il tasto  $\nabla$

## Collegamenti

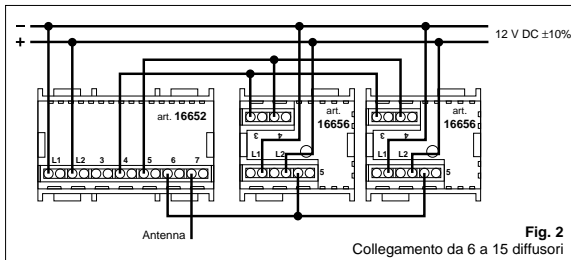
La radiosveglia elettronica serie *idea* deve essere utilizzata in abbinamento al diffusore amplificato VIMAR *idea* art. 16656, 16656.B. La radiosveglia può pilotare direttamente fino a 6 diffusori collegati in parallelo (Fig. 1). Per collegare un numero superiore di diffusori (fino ad un max di 15) è necessario che siano alimentati con tensione 12 V DC  $\pm 10\%$  ai morsetti L1 L2 (Fig. 2). **E' importante rispettare le polarità indicate nel libretto istruzioni e nello schema stampigliato sul retro dei diffusori.**

Per la corretta ricezione delle stazioni FM è necessario collegare al morsetto contrassegnato con il simbolo  $\Psi$  un conduttore isolato di sezione non inferiore a  $1,5 \text{ mm}^2$  e di lunghezza non inferiore a 1,5 m, fungente da antenna. Tale conduttore può essere lasciato all'interno delle condutture dell'impianto elettrico.



**Fig. 1**  
Collegamento da 1 a 6 diffusori





## Regole generali di installazione

L'installazione deve essere effettuata in conformità alle norme CEI vigenti.

Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale.

Utilizzare conduttori di colore giallo/verde solo per il collegamento di terra.

Verificare che la sezione dei conduttori sia adeguata al carico comandato e in ogni caso non inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>.

Serrare accuratamente i conduttori nei morsetti. Serraggi imperfetti possono provocare surriscaldamenti fino a temperature sufficienti a innescare un incendio.

# Electronic clock radio with FM (frequency modulation) PLL tuner and 24 hours digital clock

## 1. Description

Modular interchangeable equipment 3 modules series *idea*, for snap fixing through relevant supporting frames and cover plates in rectangular flush mounting boxes 3, 4, 5, 6 modules.

The equipment, flush installed in vertical position, has a protection degree IP41 (CEI specifications 64-8/87; § 11.1.04). The equipment must be used only in dry, undusty locations, at a room temperature between 0 °C and 40 °C

## 2. Features and installation

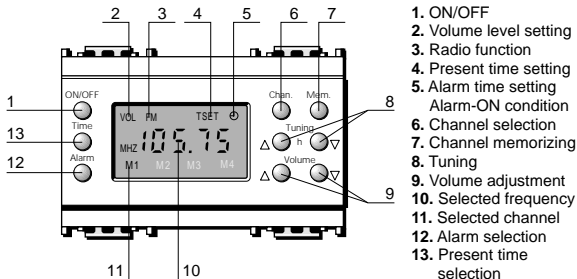
- Self-extinguishing polycarbonate enclosure
- Snap fixing (see “Description”)
- Screw terminals with captive pressure plate and screw, slotted/cross recessed screw head, for 2 conductors each up to 2.5 mm<sup>2</sup>
- Pushbutton controls
- Supply 12 V AC  $\pm 10\%$  50-60 Hz or 12 V DC  $\pm 10\%$
- Absorption 500 mA max
- Possibility of memorizing 4 FM stations (channel M1, M2, M3, M4)
- Power-reserve to maintain the settings even if the supply is interrupted up to 1 hour max

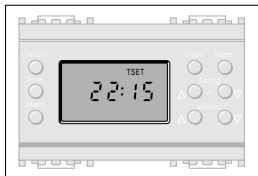
- Liquid crystal display sized 37x21 mm.

Data display:

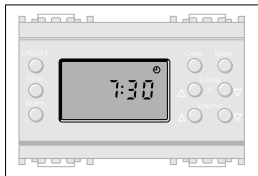
- frequency of the tuned station (from 87.5 MHz to 108 MHz)
- memorized channel
- volume level
- present time
- alarm time
- alarm-on indication

### 3. Indications and functions

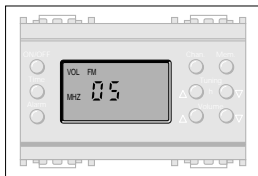




Ready for present time setting



Ready for alarm time setting

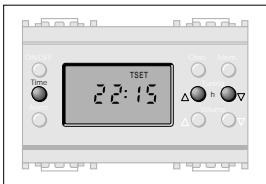


Selected volume level

## 4. Programming and operating instructions

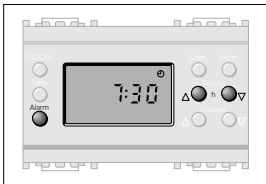
### 4.1 Clock/Alarm function

Setting the present time and the alarm time



#### 4.1.1

Keeping **Time** button pressed (in the upper part TSET will be displayed) act on pushes **h**  $\Delta$   $\nabla$  to set the present time



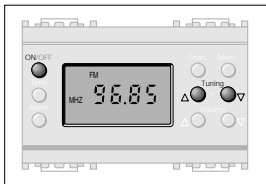
#### 4.1.2

Keeping the **Alarm** button pressed (in the upper part  $\oplus$  will be displayed) act on pushes **h**  $\Delta$   $\nabla$  to set the alarm time

The ALARM ON and ALARM OFF conditions are obtained acting with short pushes on the **Alarm** button; the  $\oplus$  symbol indicates the ALARM ON condition

## 4.2 Radio function

Switching on, tuning and memorizing the channels

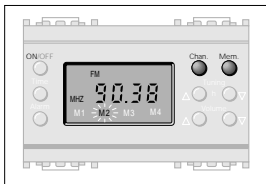


### 4.2.1

To switch on the radio press the **ON/OFF** pushbutton.

Tune the radio on any frequency between 87.5 MHz and 108 MHz acting on pushes **Tuning**  $\Delta$   $\nabla$  .

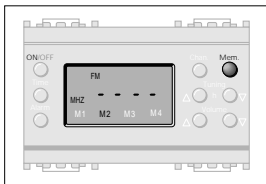
Once you have found the desired station you can memorize it on one of the four channels available for memorization:



### 4.2.2

Press pushbutton **Mem**: the channel number starts blinking.

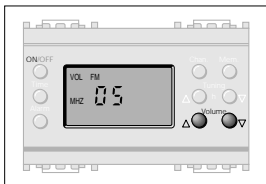
Act on button **Chan** to select the desired channel



### 4.2.3

Press **Mem** again to memorize the selected station on the desired channel

## 4.3 Volume adjustment



### 4.3

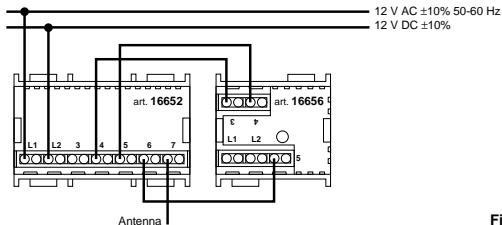
To adjust the volume act on pushes **Volume**  $\Delta$   $\nabla$  . Keeping one of two buttons pressed, VOL and a number between 1 and 10 indicating the volume level will be displayed. This can be increased keeping button  $\Delta$  pressed or decreasead keeping pressed button  $\nabla$

## Connections

The electronic clock radio series *idea* must be used in connection with VIMAR amplified speaker series *idea* art. 16656, 16656.B.

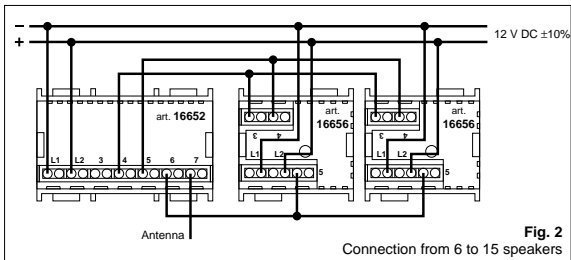
The clock radio can directly operate up to 6 amplified speakers parallel connected (Fig. 1). To connect a higher number of speakers (up to 15 max) to one single clock radio, it is necessary that these are supplied at 12 V DC  $\pm 10\%$  on terminals L1 L2 (Fig. 2). **It is very important that the polarities indicated on the instruction sheet and engraved on the rear of the amplified speakers, are properly aligned.**

For a correct FM reception an insulated wire of cross sectional area not smaller than  $1.5 \text{ mm}^2$  and not less than 1.5 m long, should be connected as antenna to the terminal marked with the symbol  $\Psi$ . The insulated wire can be left in the conduits of the electrical installation.



**Fig. 1**  
Connection from 1 to 6 speakers





## General installation rules

The installation must be done according to in force Italian CEI specifications (or equivalent rules for buildings electrical installations). Disconnect the mains acting on the main switch before operating on the system.

Use the yellow/green insulated conductors only for the connection to the earthing circuit.

Verify if the supply conductors cross-sectional area is sufficient for the feeded load, in any case it must never be less than  $1.5\text{ mm}^2$ .

Clamp fully, with care, the conductors in the terminals. Faulty clampings can cause temperature rises high enough for a fire risk.

# Radio-réveil électronique avec syntonisateur PLL à modulation de fréquence (FM) et affichage digital de l'horloge du type à 24 heures

## 1. Description

Appareil modulaire interchangeable 3 modules série **idea** à installer par encliquetage par les respectifs supports de montage et plaques de recouvrement dans boîtes de montage rectangulaires 3, 4, 5, 6 modules pour pose à encastrer.

Cet appareil, installée comme ci-dessus indiqué sur parois verticales, a un degré de protection de IP41 (Normes CEI 64-8/87, § 11.1.04). L'appareil doit être utilisé dans des locaux secs et non poussiéreux, à une température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C.

## 2. Caractéristiques et installation

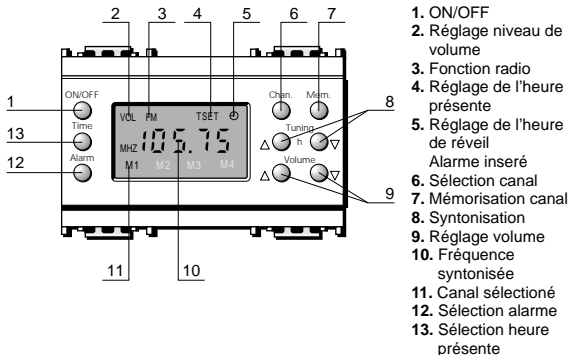
- Enveloppe en polycarbonate auto-extinguible
- Installation par encliquetage (voir "Description")
- Bornes à serrage sous tête de vis, avec plaquette dentée et vis de serrage imperdables, pour deux conducteurs chacun jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup>
- Commande par boutons-poussoirs
- Alimentation 12 V AC  $\pm 10\%$  50-60 Hz o 12 V DC  $\pm 10\%$
- Consommation 500 mA maxi
- Possibilité de mémoriser 4 stations FM (canaux M1, M2, M3, M4)
- Réserve de marche pour le maintien de la mémoire même si l'alimentation est coupée jusqu'à 1 heure maxi

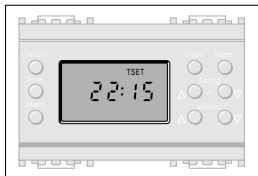
- Affichage par cristaux liquides 37x21 mm.

Données:

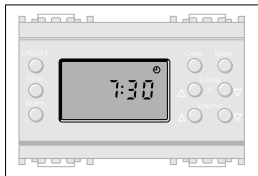
- fréquence de la station syntonisée (de 87,5 MHz à 108 MHz)
- canal mémorisé
- niveau du volume
- heure présente
- heure de réveil
- réveil inséré

### 3. Indications et fonctions

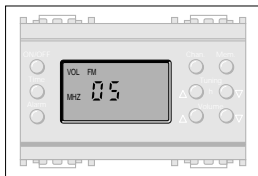




Prêt pour le réglage de l'heure présente



Prêt pour le réglage de l'heure de réveil

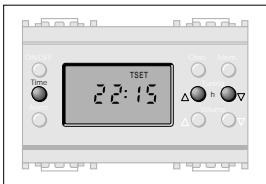


Niveau sélectionné de volume

## 4. Programmation et mise en marche

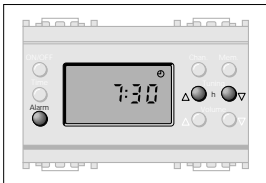
### 4.1 Fonction horloge/réveil

Mise à l'heure présente et à l'heure de réveil



#### 4.1.1

Tout en appuyant sur le bouton **Time** (TSET sera affiché en haut) presser sur les poussoirs **h**  $\Delta$   $\nabla$  pour le réglage de l'heure présente



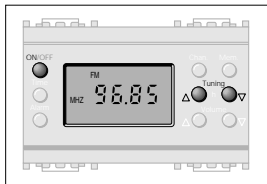
#### 4.1.2

Tout en appuyant sur le bouton **Alarm** (⊕ sera affiché en haut) presser sur les poussoirs **h**  $\Delta$   $\nabla$  pour le réglage de l'heure de réveil

Les conditions de ALARME INSERE et de ALARME DESINSERE sont obtenues par pressions brèves sur le poussoir **Alarm**.  
Le symbole  $\oplus$  indique la condition d'ALARME INSERE

## 4.2 Fonction radio

Allumage, syntonisation et mémorisation des canaux

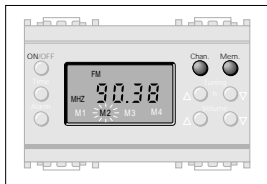


### 4.2.1

Pour allumer la radio appuyer sur le poussoir **ON/OFF**.

Pour se syntoniser sur une fréquence entre 87,5 MHz et 108 MHz, presser sur les poussoirs **Tuning**  $\Delta$   $\nabla$

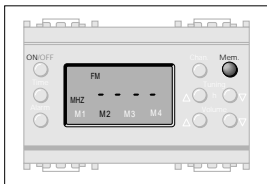
Une fois choisie la station désirée, agir comme il suit pour la mémoriser sur un des 4 canaux disponibles pour la mémorisation:



### 4.2.2

Appuyer su le poussoir **Mem**: le numéro du canal clignote sur l'affichage

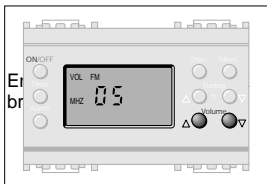
Avec le poussoir **Chan** sélectionner le canal désiré



### 4.2.3

Appuyer de nouveau sur le poussoir **Mem** pour la mémorisation de la station sélectionné sur le canal choisi

## 4.3 Réglage du volume



### 4.3

Pour le réglage du volume d'écoute appuyer sur les poussoirs **Volume**.

poussoirs  $\Delta$   $\nabla$ , VOL et un nombre entre 1 et 10 qui indique le niveau du volume sera affiché.

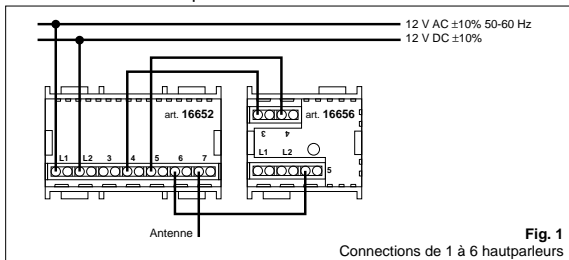
Pour augmenter le volume appuyer sur le poussoir  $\Delta$  et appuyer sur le poussoir  $\nabla$  pour le diminuer.

## Connexions

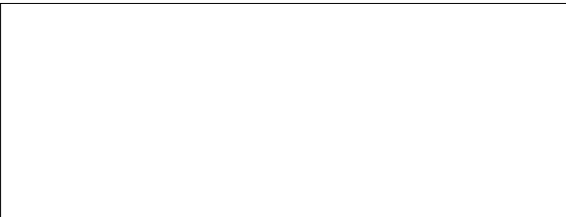
Le radio-réveil électronique série *idea* doit être utilisé en combinaison avec le hautparleur amplifié VIMAR *idea* art. 16656, 16656.B.

Le radio-réveil pilote directement jusqu'à 6 hautparleurs connectés en parallèle (Fig. 1). Pour connecter au même radio-réveil plusieurs hautparleurs (jusqu'à 15 maxi), il faut les alimenter à 12 V DC  $\pm 10\%$  sur les bornes L1 L2 (Fig. 2). **Il est très important de respecter les polarités indiquées sur la notice technique et sur le schéma engravé sur le dos du hautparleur soient respectées.**

Pour une correcte réception des stations FM il faut connecter à la borne marquée par le symbole  $\Upsilon$  un conducteur isolé de section non inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup> et de longueur non inférieure à 1,5 m, avec fonction d'antenne. Ce conducteur peut être laissé dans les tubes de l'installation électrique.







**Fig. 2**  
Connexions de 6 à 15 hautparleurs

## Règles générales d'installation

L'installation doit être effectuée selon les normes italiennes CEI en vigueur (ou normes équivalentes pour les installations électriques dans les bâtiments).

Couper l'alimentation en agissant sur l'interrupteur général avant d'intervenir sur l'installation.

Utiliser les câbles isolés de couleur jaune/verte seulement pour la connexion au circuit de terre.

Vérifier si la section des conducteurs d'alimentation est suffisante pour la charge alimentée, elle ne doit quand même jamais être inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>.

Serrer les conducteurs dans les bornes avec soin. Un mauvais serrage peut provoquer un échauffement excessif avec risque d'incendie.



36063 Marostica (Vicenza) - Italy

Via IV Novembre, 32 - Tel. 0424.488100 - Fax 0424.488188 - telex 480443 VIMAR

From abroad dial / De l'étranger appeler: Tel. 39.424.488100 - Fax 39.424.488188